

今天：勝利之聲不絕於耳

「勝利之聲」不絕於耳。這是一句老話，也是事實。在抗戰勝利二十週年紀念日，我們再次聽到這句老話，感到格外親切和興奮。

日記紀事

馬壽子、田文、壽子、田文。這是一個關於馬壽子和田文的故事，發生在一個平凡的日子。他們在日記中記錄了彼此的生活點滴。

一四六：沙塵白雲

沙塵白雲。這是一個關於沙塵和雲朵的故事，發生在一個荒涼的沙漠。沙塵隨風飛揚，雲朵在天際飄蕩。

一四六：一隻巨大的蜘蛛

一隻巨大的蜘蛛。這是一個關於一隻巨大蜘蛛的故事，發生在一個偏僻的山村。那隻蜘蛛大到令人驚嘆，它的網籠罩了整個村莊。

一：歷劫孤雛

歷劫孤雛。這是一個關於一個孤兒的故事，發生在一個動盪的年代。他經歷了無數的磨難，最終在親人的幫助下獲得了新生。

鬼丈夫

鬼丈夫。這是一個關於一個鬼魂的故事，發生在一個荒涼的墳場。那隻鬼魂纏綿不散，給當地人帶來了恐懼。

蜂風語

蜂風語。這是一個關於蜜蜂和風的故事，發生在一個繁華的都市。蜜蜂在風中穿梭，象徵著勤勞和奮鬥。

利於律師

利於律師。這是一個關於一位律師的故事，發生在一個繁忙的法庭。他憑著智慧和勇氣，為客戶爭取了正義。

減少爭論

減少爭論。這是一個關於如何減少爭論的故事，發生在一個會議現場。通過有效的溝通和協商，大家達成了共識。

適應環境

適應環境。這是一個關於如何適應環境的故事，發生在一個遙遠的異國。主人公通過不斷的努力，最終融入了當地社會。

戶發暴

戶發暴。這是一個關於戶口暴增的故事，發生在一個人口稠密的省份。政府採取了措施，以應對由此帶來的各種問題。

心扉

心扉。這是一個關於打開心扉的故事，發生在一個溫馨的家庭。通過真诚的交流，家人之間的關係更加融洽。

無聲的歌

無聲的歌。這是一個關於一首無聲的歌的故事，發生在一個寂靜的夜晚。那首歌在人們的心底迴響，喚起了無限的遐想。

生日的禮物

生日的禮物。這是一個關於生日禮物的故事，發生在一個快樂的生日派對。那件禮物象徵著親情的溫暖和友誼的珍貴。

一：歷劫孤雛

歷劫孤雛。這是一個關於一個孤兒的故事，發生在一個動盪的年代。他經歷了無數的磨難，最終在親人的幫助下獲得了新生。

鬼丈夫

鬼丈夫。這是一個關於一個鬼魂的故事，發生在一個荒涼的墳場。那隻鬼魂纏綿不散，給當地人帶來了恐懼。

柳公權三筆成詩

柳公權三筆成詩。這是一個關於柳公權的故事，發生在一個文壇盛會。他憑著精湛的書法，創作了許多膾炙人口的詩句。

此成佳話純然誇獎之詞

此成佳話純然誇獎之詞。這是一個關於誇獎之詞的故事，發生在一個頒獎典禮。那句話雖然只是誇獎，卻讓人感到心曠神怡。

飛鏡無根誰繫

飛鏡無根誰繫。這是一個關於飛鏡無根的故事，發生在一個神秘的仙境。那面鏡子能照出人心，卻無人能繫。

底問根尋空太馳神疾棄辛原屈

底問根尋空太馳神疾棄辛原屈。這是一個關於屈原的故事，發生在一個遙遠的古代。他的詩歌充滿了憂國憂民的情懷。

團謎開解索探於勇尼白哥頓牛

團謎開解索探於勇尼白哥頓牛。這是一個關於牛頓的故事，發生在一個科學盛會。他通過對牛頓力學的探索，揭開了自然界的奧秘。

冰晶透鏡可以取火

冰晶透鏡可以取火。這是一個關於冰晶透鏡的故事，發生在一個寒冷的冬天。人們利用冰晶透鏡的聚光作用，成功地取到了火。

飛鏡無根誰繫

飛鏡無根誰繫。這是一個關於飛鏡無根的故事，發生在一個神秘的仙境。那面鏡子能照出人心，卻無人能繫。

底問根尋空太馳神疾棄辛原屈

底問根尋空太馳神疾棄辛原屈。這是一個關於屈原的故事，發生在一個遙遠的古代。他的詩歌充滿了憂國憂民的情懷。

團謎開解索探於勇尼白哥頓牛

團謎開解索探於勇尼白哥頓牛。這是一個關於牛頓的故事，發生在一個科學盛會。他通過對牛頓力學的探索，揭開了自然界的奧秘。

冰晶透鏡可以取火

冰晶透鏡可以取火。這是一個關於冰晶透鏡的故事，發生在一個寒冷的冬天。人們利用冰晶透鏡的聚光作用，成功地取到了火。

照片主體只能一個

照片主體只能一個。這是一個關於攝影藝術的故事，發生在一個攝影展覽。專家指出，一張好照片應該只有一個主體。

其他景物用作陪襯

其他景物用作陪襯。這是一個關於攝影藝術的故事，發生在一個攝影展覽。專家指出，陪襯景物應該為主體服務。

科學

科學。這是一個關於科學發展的故事，發生在一個科學盛會。專家們探討了科學在人類進步中的重要性。

日本發展核能

日本發展核能。這是一個關於日本發展核能的故事，發生在一個國際會議。專家們討論了核能發展的利弊和未來方向。

症之蚊飛

症之蚊飛。這是一個關於蚊蟲叮咬的故事，發生在一個炎熱的夏天。專家提醒人們注意防蚊，以預防疾病。

療治須母

療治須母。這是一個關於治療蚊蟲叮咬的故事，發生在一個醫院。醫生建議患者使用一些天然療法。

甲花逾年

甲花逾年。這是一個關於甲狀腺炎的故事，發生在一個診所。醫生提醒患者要定期檢查，以確保病情穩定。

情此有常

情此有常。這是一個關於情感的故事，發生在一個溫馨的家庭。專家指出，情感是人類生活的重要組成部分。

淺醫釋理

淺醫釋理。這是一個關於醫學原理的故事，發生在一個醫學講座。專家用淺顯易懂的語言，解釋了複雜的醫學問題。

飛鏡無根誰繫

飛鏡無根誰繫。這是一個關於飛鏡無根的故事，發生在一個神秘的仙境。那面鏡子能照出人心，卻無人能繫。

底問根尋空太馳神疾棄辛原屈

底問根尋空太馳神疾棄辛原屈。這是一個關於屈原的故事，發生在一個遙遠的古代。他的詩歌充滿了憂國憂民的情懷。

團謎開解索探於勇尼白哥頓牛

團謎開解索探於勇尼白哥頓牛。這是一個關於牛頓的故事，發生在一個科學盛會。他通過對牛頓力學的探索，揭開了自然界的奧秘。

互諒互讓
「直道」與「反直道」兩派已各持其詞，爭論不休...

姓洗或姓沈
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

小大塊
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

香火鼎盛
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

危言
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

伊尹謀高官 甘為家臣
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

食福氣
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

我係服咗你咯
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

某電視台的大編劇
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

出售
某項物業，位於大埔山，環境優美...

醒目
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

眼焦變
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

業行與務服
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

港人港物
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

美選
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

茶醋醬
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

大地
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

假期
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

小平太
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

掛印封金開公辭曹
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

半山堂隨筆
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

情詩一束
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

井市吹
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

黃金餐具
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

家庭樂
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

松葉菊
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

認識皮膚PH值
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

面潔法士
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

水品球
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

從糯米糍談起
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

瓦松花
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

人本日有也的日抗國中助幫
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

專欄
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

難忘的售貨員
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

大好
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

足不
沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

沈姓的姓，其源流可追溯到周朝...

索勒這人紅界樂娛

主事是認否麟詠譚

昨日有報載，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

昨日有報載，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

昨日有報載，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

昨日有報載，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，譚詠麟日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

何美婷「嫁」溫兆倫

《城市故事》要收集民意

何美婷「嫁」溫兆倫，《城市故事》要收集民意。據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

何美婷「嫁」溫兆倫，《城市故事》要收集民意。據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

何美婷「嫁」溫兆倫，《城市故事》要收集民意。據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

何美婷「嫁」溫兆倫，《城市故事》要收集民意。據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，何美婷日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

參加「世模」大賽前夕

邱愛華欣喜高了半吋

參加「世模」大賽前夕，邱愛華欣喜高了半吋。據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

參加「世模」大賽前夕，邱愛華欣喜高了半吋。據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

參加「世模」大賽前夕，邱愛華欣喜高了半吋。據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

參加「世模」大賽前夕，邱愛華欣喜高了半吋。據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，邱愛華日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

李慧兒退出準決賽

港姐大會仍未批准

李慧兒退出準決賽，港姐大會仍未批准。據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

李慧兒退出準決賽，港姐大會仍未批准。據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

李慧兒退出準決賽，港姐大會仍未批准。據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

李慧兒退出準決賽，港姐大會仍未批准。據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

據悉，李慧兒日前在台北遭索勒，索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。索勒這人紅界樂娛，主事是認否麟詠譚。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 為酬謝顧客 由六月起 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶 日本出品 品質優良 T-120 L-750 特價 6.99 每盒

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI, M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 特價 \$899.00 設有修理部

最新運到 唱片 \$9.99 每張 SANYO 專人修理 ZENITH T.V. 錄影機 PIONEER 收音機 汽車機 TOSHIBA 及家庭音響器材等

Raga Restaurant the finest in East Indian Cuisine

真正享受印度食品 LUNCHEON BUFFET (中午自助餐) (星期一至五 \$6.95) (星期六至日 \$7.95)

*定座電話: 733-1127

七天營業 地址: 1177 W. BROADWAY, VANCOUVER V6H 1G3

RUMAH JAVA Restaurant 1626 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

嘗試地道印尼食品 著名: 沙爹燒烤肉

●米飯 ●咖哩 ●春卷 ●炒飯

有酒牌 訂座電話: 736-7951

午餐: 11:30a.m. - 3:00p.m. 晚餐: 5:00p.m. - 11:00p.m.

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

WM Rice 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米

種類如下: 雙龍牌、金龍牌、天龍牌、及正庄糯米

美國德州太陽牌 "SUN" 牌 長身絲苗白米

美國加州鑽石牌 短身白米 (CAL ROSE) (CAL BROWN RICE) 美國長、短身糙米

美國金門牌糯米 中國大粒花生仁 張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平

常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

燒釘工程 修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程。 請電: 874-6017 包洽。

02 電瓦內 75 話仔外 23 余水潤 3 生

金記 874-0009 工屋土內 精頂庫外 價互間漆 廉仔格漆

忠維裝修 油漆 批發零售 承接各類工程

清潔打臘 健康清潔公司 電話: 八七六-三八五四 傳呼機: 六四五-七〇〇一

標記洗地毯 專洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、洗地毯、價格特平、晚六時後、電話: 二五三-五六七二

Haida Theatre 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感、香艷 新潮、刺激

加拿大首創情侶座乾爽的戲院 每星期有新戲放映

警告: 兩項電影全場與性有關的電影 觀看者須完全清醒 18歲以上 最後放映兩場 保證滿意 免費可寄票券

夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL! SOME KIND OF WOMAN Starring Ginger Lynn, Joanna Storm & FOR SERVICES RENDERED Starring Cyndee Summers

RESTRICTED 18+ WARNING: Completely concerned with sex No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES DAILY 11:00p.m., 1:00, 4:00, 8:00 & 11:00p.m.

李偉運輸公司 專運送貨、搬運、行李、包裹、進出口、大貨物、搬運、進出口、大貨物、搬運、進出口

電話: 二五四-〇六一

修理水喉 新造廁所 電話: 251-6248 余洽

修英皇電器 合格牌照 免費估價 日夜應命 電話: 二九八-五八七八

永恒裝修建築公司 特價優待大小裝修 估價準=平! 經驗豐=快! 工具齊=靚! 顧客讚=信! 電 271-1393 國粵英語

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接、修理、各種電器、煤氣水喉、工程、服務妥當、價格克己、保證滿意

邵氏(遠東)戲院 254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733

放映時間 每天晚上7:30開片: 9:30正片。星期六、日及假期 加開2:30開片: 4:30正片。

歡樂5人組 瘋狂世界、嬉笑怒打、麥德羅、羅美薇、李健、吳耀漢、羅美薇、李健、吳耀漢、羅美薇、李健、吳耀漢

鬥氣小神仙 PUPPY LOVE 蘇靜雯 領銜主演

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華橫街三一九號查詢電話 683-8888

一國兩制一屋兩妻 今期盛大獻映

一屋兩妻 國府統請

鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 領銜主演

同場 義蓋雲天 周潤發 領銜主演

佳記 修理水喉電燈 承接各類工程 電話: 二五五-六四九七

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury Dr. Van. 416-254-4935

一流裝備 安裝樓房水喉 潔具、渠務、煤氣、消防喉、接駁政府地下水管、修理屋頂、上庫、漏水、電動通渠、SEWER SEPARATION, SUMP TO CITY SEWER.

龍城戲院 詢眾重映 數英雄人物 誰能浮沉? 豪情一笑 迎風兩里程! 共闢新里程!

警賊兄弟 馮淬帆 領銜主演

精裝追女仔 周潤發 領銜主演

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

FIRE STORM GRADED XXX MIDNIGHT HEAT

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！
兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

頂好食品 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Elle King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

明和公司 MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

HOY INDUSTRIES INC. 專業鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專製 換新屋雙
造露屋膠內暴
鋁台頂質層玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。
各式西餅 各式麵飽 各式粥粉 各式午餐
出爐麵包 各式精美小點
熱辣蛋糕 各界惠顧
結婚禮餅 無任歡迎
生日蛋糕 歡迎
各式西餅 歡迎

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
無任歡迎
任別英從日
胞優或尊月
迎顧待補便租

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣：爐頭、炸油爐、凍櫃、士多爐、切肉刀、製雪機
修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務
TEL: 255-8338

李華電器修理
收費低廉 服務周到
政府牌照
電話：876 0278

加華建築裝修
各項油漆 園藝工程
電話：255-6889

水泥路面
友聯水泥建築公司
電話：251-5628
承接：水前行各大大政免
泥後車式小府費估
路花道園工牌照
面園路綫程

聯合鋁鐵工程公司
UNION IRONWORKS LTD.
#102-2121 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：251-2895 255-3512
專造：花園欄杆、防盜花窗、瀾河鐵閘、樓梯扶手
大小工程，免費估價

煒華電器
政府牌照
253-8082 周生

專安水潤
價錢最平。保養廿年。上門製造
鉅質水潤。想要幾長。製造幾長
全無接口。担保不漏。一日完工
電話：271-1393 永恆建築

宏利屋頂建築公司
專修屋頂水滲漏 外牆大小工程
電話：251-2895

實平冷氣修理
音響、凍櫃、冷氣機、電器、
吸頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

華唐建築裝修
WA TONG CONSTRUCTION
房上高內庭瓦羅水大
屋屋業外台碑仔巴電小
改閣住油水光水車修工
建格宅漆泥磚潤房理程
傳呼機：645-0658 電話：872-8788

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
434-7363 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理 免費估價
防盜改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建新換廚間油費
門翻露鋪新換廁室格漆價
新台砌屋新所格
電話：321-8460

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

屋頂工程
有成屋頂工程公司
屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-3512

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468 325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水管 廚廁阻室
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：(24小時服務) 437-5038
傳呼機：667-2581

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備胞光顧。無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技師
油漆房修 廚房裝修
牌瓷台建 所換裝字洞而
照碑
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 微波爐
乾洗衣機
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水屋
格小外水庫
相裝油工閣小
宜修漆程格新

捷振建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚瓦屋頂水車房土庫閣
石漆油頂水車房土庫閣
水路泥磚泥磚

濠建築工程公司
政府註冊
政府牌照
電話：876-4594 or 872-5877

○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

彭鴻記裝飾
電話：84-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚
費小工通渠漆
價程渠渠漆

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C., Suite 18, Hastings Plaza. (604) 291-9861 - 291-2960
 專門設計 新建改建 (24小時)
 新屋·商店·工廠·相文
 餐館·商場
 裝修改建 歷史悠久
 大小工程 免費估價
 (代客劃圖入則)

亞趙建築公司
 J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 承接新屋 裝修油漆 設計圖則 水電土庫 園藝工程 免費估價 價格合理

劉富
 承接裝修 油漆工程 木作工程
 地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 879-4388

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
 阮廷榮 **ALEX YUEN** B.Sc.
 中文通曉 傳呼 667-0933
 傳呼 254-7333

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

NORTHRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO 327-1111
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926
王震漢 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

七月新盤
 東區新屋 33年新屋 33年新屋 33年新屋
 46街夾細街街角，卅餘年新三層出租屋
 完成兩層三層新屋，地大，只售十萬
 一萬九。
 本拿比十年新兩層城市屋，環境優美
 保養一流，有車位交通方便，環境優美
 七萬六千五。機不可失。

KEystone REALTY LTD.
李志雄
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

MULTIPLE REALTY LTD.
黃武輝
 公司: 434-1431
 住宅: 438-1090
黃蔚潔
CAROLYN WONG

ROBERT KU 顧景耀
 住宅: 430-8178
 傳呼機: 645-3581
PAUL YU 余炳權
 住宅: 291-7260
 傳呼機: 667-2656

6年新七層入息柏文
 年入三萬八
 開價38萬。
VAN. SPECIAL 19年新 乃夾49街。上三下二。十四萬二
 請快！
 果舖在士嘉堡。日營四百。二萬元。
 唐人埠仔屋地塊25x132 開價八萬九千九。
 一睡房柏文。600餘呎。由四萬起。請快！
 西區舖位日營400。急售二萬二。
 西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間
 7am to 3am 減至四萬九。請速。

KEystone REALTY LTD.
LEO CHAN 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

商業投資
 雲西區商業樓 70x125 業主保證投資利
 潤不下於8%。租金十一萬餘。
 一組十七單位東區。租價六十五萬。
 本拿比 60x113 地。合法仔屋。可分地
 現有五房首樓。收租七百。屋主急讓
 叫價十一萬四千。
 素里 104 AVE. 80x160 商業地。可作服
 務。零售及寫字樓。另可加建滿切強
 住宅。前舖後居。
 素里 145 ST. 32x200 住宅地。有舊
 屋在內。價六萬二千。可還價。

NORTHRIDGE 恆生實業有限公司
STEPHEN KONG 江錦濤
 公司: 327-1111
 住宅: 941-6980

KEystone REALTY LTD.
LEO CHAN 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111
 住宅: 439-0359
 中文傳呼: 667-0961
VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111
 住宅: 461-3183
 24小時 PAGER 735-1988

SHUM'S REALTY LTD.
JOHN H. SHUM, B.Sc.
 GRACE SHUM, ARICS
 公司: (604) 673-3929
 住宅: (604) 327-5636
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, (近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

KEystone REALTY LTD.
LEO CHAN 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

DAVID CHAN 陳悅明
 RES: 433-6882
 PAGER: 680-5088
 公司: 327-1111
李宇樞 JIM LEE BA RIBC
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

SHUM'S REALTY LTD.
JOHN H. SHUM, B.Sc.
 GRACE SHUM, ARICS
 公司: (604) 673-3929
 住宅: (604) 327-5636
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, (近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

KEystone REALTY LTD.
LEO CHAN 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

BEN LEE 李建興
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202
李宇樞 JIM LEE BA RIBC
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

SHUM'S REALTY LTD.
JOHN H. SHUM, B.Sc.
 GRACE SHUM, ARICS
 公司: (604) 673-3929
 住宅: (604) 327-5636
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, (近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

KEystone REALTY LTD.
LEO CHAN 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

FRASER VIEW 30年新屋
 三房兩房。兩層兩房。雙
 層玻璃八尺高土庫。約一年前
 完成。近學校近多利巴士站
 地大 44.6x113。連連期日下午
 二至四時。
41年新屋
 三房二浴室
 地大。三房二浴室
 保養一流。近 PARKER
 地乃。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm. A.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

KEystone REALTY LTD.
LEO CHAN 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

北京日報談壓縮黨政 經濟管理部門幹部問題

【北京專電】今天出版的「北京日報」刊載了中國社會科學院政治體制改革研究組負責人、政治學所政治制度研究室主任譚健、勞動人事部行政管理局研究員、最近在接受記者採訪時說：中國現行的幹部制度，最近幾年來，在改革中，他們主張，應大大壓縮黨政機關經濟管理部門直接管理經濟的幹部，大量充實銀行、稅務、審計、司法、工商管理、經濟監督等部門的幹部。

由於中國過去採用產品經濟模式，實行高度集中的經濟管理體制，幹部部門分佈結構，管理方式都是按照這種體制配置的，多年來，機構臃腫，層次重疊，人浮於事，官僚主義，辦事效率低等問題是相當嚴重的。新中國成立以來，雖然我們曾進行過幾次大的機構改革，精簡機構和人員。但是，每次精簡以後，機構和人員又逐漸恢復起來，甚至比精簡前還有所增加。可以說，以往的機構改革都沒有突破「膨脹—精簡—再膨脹—再精簡」這樣的循環。

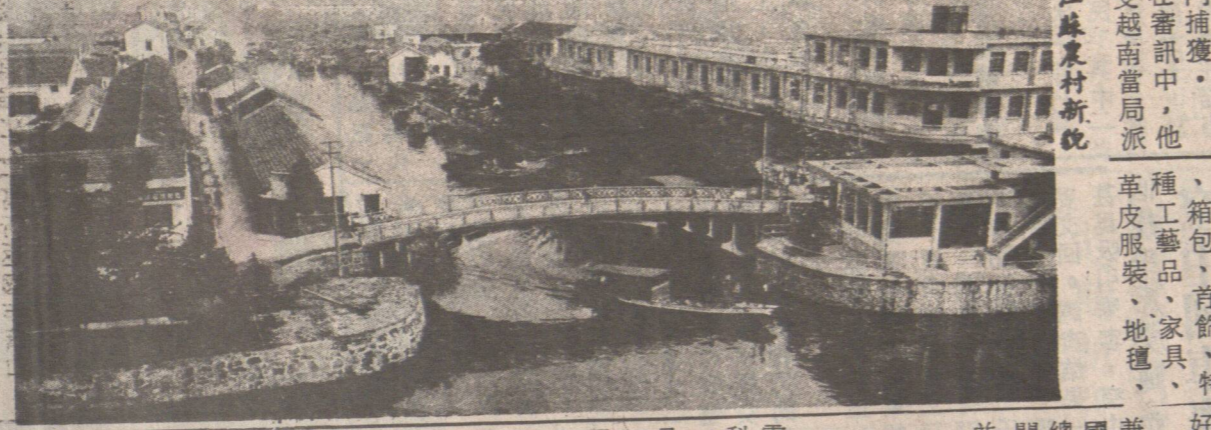
文章說，之所以如此，其中最主要的原因，就是這些機構都沒有很好地同政府職能的轉變結合起來。也未能很好地改善幹部部門分佈結構。目前，中國政府經濟管理機構佔政府部門的一半以上，在世界各國名列前茅；幹部總數仍在繼續增加，已達兩千幾百萬，約佔中國總人口的百分之二十六。在幹部隊伍中，有相當多的人直接從事經濟管理，而在經濟管理部門中，黨政機關的幹部佔了絕大多數。據有關部門統計，黨政機關的幹部佔了絕大多數。據有關部門統計，黨政機關的幹部佔了絕大多數。據有關部門統計，黨政機關的幹部佔了絕大多數。

中國決定釋放 十四名越特務

【北京十一日電】國防部發言人今天宣佈，中國政府決定釋放十四名越南特務，並遣返越南。這批特務包括：越南武裝人員、內務人員、進行偵察、情報、破壞活動，被中國政府發現。

中國報章報導——五月 有百多名黨員因索賄被捕

【北京專電】為他人索賄、汽車、鋼材、水泥等緊需物資而索賄，是中共黨內最普遍、最嚴重的問題。據最近一期《中國報章》報導，五月間，全國共有一百多名黨員因索賄被捕。



江蘇農村新貌

報活動，被中國政府發現。在審訊中，他承認了索賄事實。江蘇農村新貌，展現了農村建設的進展。

比國為中國培訓 鐵道技術教員

【布魯塞爾專電】中國鐵道部與比利時政府合作，在比利時為中國培訓鐵道技術教員。這項合作旨在提高中國鐵道技術水平，促進兩國經貿往來。

台灣新外洩 數百人中毒

【台北專電】台灣新竹市發生一起氣味外洩事件，導致數百人中毒。目前傷者正在醫院接受治療，事故原因正在調查中。

李先念會見 法外貿部長

【北京專電】國家主席李先念今天會見了法國外貿部長。雙方就加強中法經貿合作、擴大貿易等問題交換了意見。

中國增長四成 出口增長四成

【香港專電】北京消息：今年上半年中國出口增長四成，進口增長三點八成。這顯示了中國經濟的強勁增長和對外貿易的活躍。

美孚石油公司 駐京機構開業

【北京專電】美孚石油公司駐北京辦事處今天正式開業。該辦事處的成立將加強美孚石油公司與中國政府的合作關係。

助手·紐帶·人才

最近，北京召開了全國科學技術協會第三次全國代表大會。大會強調了科學技術在現代化建設中的重要性，並提出了加強科技人才培養和服務的要求。

Fong Yuen Brand Pocket & Lock Knives

The cutting edges of the "Fong Yuen" brand knives are fabricated from top quality pure stainless steel. With precision structure and foldable blades, the "Fong Yuen" brand knives are available in a wide range of styles and colours.

"Fong Yuen" brand pocket knives have several varieties including two-fold, three-fold, five-fold, six-fold, eleven-fold and thirteen-fold, for different uses.

Since a security button has to be pushed to lock the knife, the "Fong Yuen" brand lock knives are safe and can protect the hands from injury. Being portable, with reliably sturdy cutting edge and multiple usage, the "Fong Yuen" brand pocket and lock knives are a perfect choice for fishermen, hunters and outdoor lovers.

方圓牌小刀、鎖刀

方圓牌小刀和鎖刀的刀鋒均選用優質純不銹鋼製造，結構精密，刀身可摺疊，並有多種款式和顏色。

方圓牌小刀，有雙開、三開、五開、六開、十一開和十三開多種，兼備多種用途。

方圓牌鎖刀，保險性強，開啓後要按鎖鈕才可開合，確保不會弄傷手。

方圓牌小刀和鎖刀，刀鋒耐用，攜帶方便，用途廣泛，是漁民、狩獵者和喜愛戶外活動人士的最佳選擇。

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGZHOU BRANCH

中國輕工業品進出口總公司廣州分公司

87, The Bund, Guangzhou, China Tel: 337522 Cable: "INDUSTRY" GUANGZHOU Telex: 44378 LECKB CN Fax: 337697

中國廣州市長堤路87號 電話：337522 電掛："INDUSTRY"廣州 電傳：44378 LECKB CN 傳真號：337697

河北省紡織品進出口公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍：MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Cotton Yarn
棉布	Cotton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢

地址：中國河北省石家莊機場路8號
ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.

TEL (電話): 27941-370
CABLE (電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG
TELEX (電傳): 26228 HBTEX CN

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
上3房下1房。全新裝修
50x109 黃光照 645-3232

△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
●本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-7888

△ 41-45 W. PENDER ST.
兩層樓4層約三萬呎。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

△ 5140 EWART B.B.Y. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888

△ 1934 TRIUMPH 全新
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

△ 4928 RUPERT ST. VAN. 33x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$185,900 鍾植垣 645-6655

△ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

△ 3707 INVERNERS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888

△ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及爐頭雪櫃共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888

△ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200平方呎。三車位入
息。每月可收1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

△ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$299,000 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

△ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

△ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

△ 1735 E. 29TH AVE.
8年新 30x132。樓上三房。
樓下四房。抽木地 \$163,800
黃光照。林麗儀 688-7888

△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

△ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下抽木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232

△ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴廁。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

△ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

△ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴/林麗儀 688-7888

△ 8110 E. 6TH AVE. VAN.
樓上三房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

△ 2802 E 2ND AVE. VAN. 33x124
15年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

△ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655

△ 3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$125,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888

△ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

△ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

△ 4161 PENITICION VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

△ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$109,000
黃光照 645-3232

△ 2758 ESTH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232

△ 3192 E. 4TH AVE 33x124
樓上3房。樓下2房。地勢
有景。STEVE WONG 645-3232

△ 1204 VICTORIA DR. VAN. 全新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

△ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

△ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利亞。黃會瑩 688-7888

△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

△ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

△ 7622-17TH AVE. B.B.Y.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777

△ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

△ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下4房
\$348,000 黃光照 645-3232

△ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

△ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利亞。黃會瑩 688-7888

△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

△ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

△ 7622-17TH AVE. B.B.Y.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777

△ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

△ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下4房
\$348,000 黃光照 645-3232

△ 523 MAIN ST. 唐人街東區
及商業區。平租。生意
旺。開價 \$79,000
粵文 645-3232
875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀/黃光照
688-7888

△ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地點。\$25,000
黃光照 645-3232

△ 1815-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

△ 811 LILLIQUET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

△ 7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美景豪華三廁五睡房。材
料上乘讓屋共三層。完成
面積近3,700 黃長繼 291-8777

△ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

△ 2634 E 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

△ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲埠東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上租文 \$249,000
梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

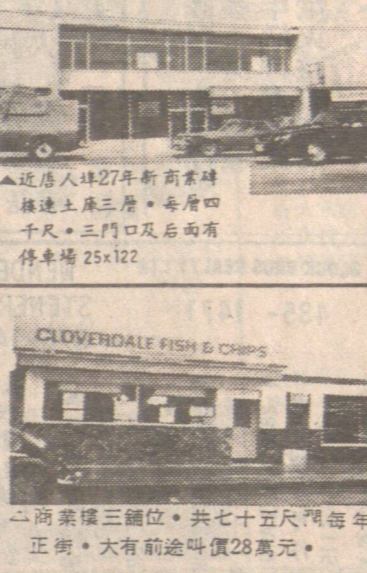
公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



入息三房... 叫價十五萬四千



近唐人街... 叫價二十五萬二千



熱盤 餐館出售... 叫價六萬九千



熱盤 \$98,000... 叫價ASK DON OR PAH



39萬餘... 叫價ASK DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



炸魚店急售... 叫價十五萬四千



大餐館出售... 叫價十五萬餘



按摩及美容院... 叫價十六萬



FISH & CHIP店... 叫價六萬餘



西區HUDSON街... 叫價七萬餘



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



乃唐夾五街... 叫價四萬三千



全新吉屋... 叫價十一萬餘



免費為客估價... 叫價十九萬餘



唐人街入息屋... 叫價四萬四千



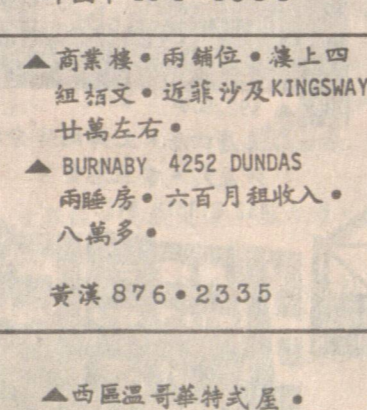
乃唐夾19街... 叫價十一萬餘



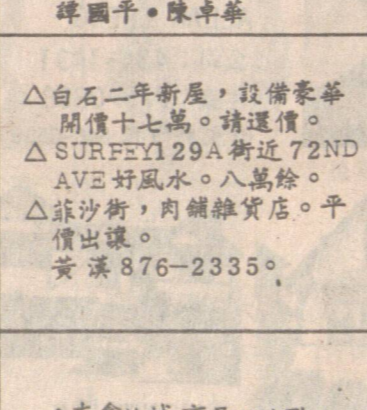
41年屋近RUPERT... 叫價十一萬餘



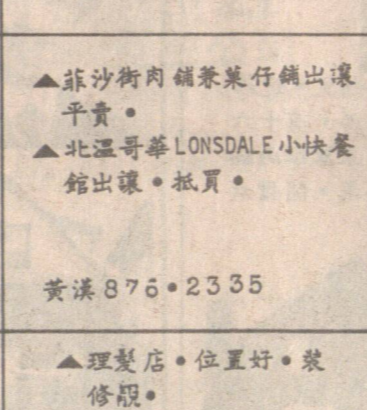
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



東百老匯街... 叫價四萬三千



全新屋在建築中... 叫價十八萬餘



一房兩文... 叫價四萬餘



13年屋出售... 叫價二萬六千



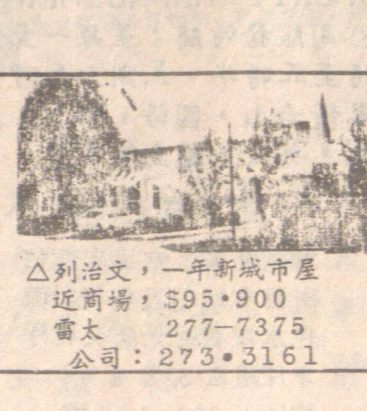
50位 WESTEND... 叫價四萬六千



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 464-7379



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658



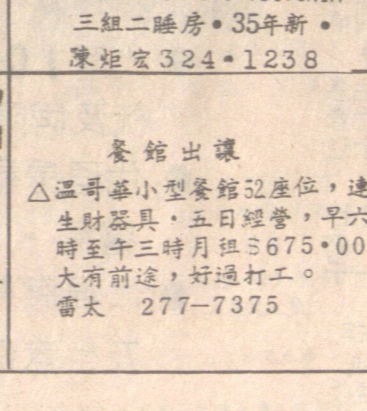
1112 FOURTH... 叫價\$64,900



餐館 VICTORIA街... 叫價\$54,000



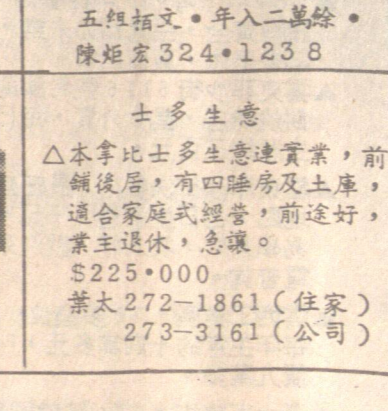
8年屋出售... 叫價十九萬七千



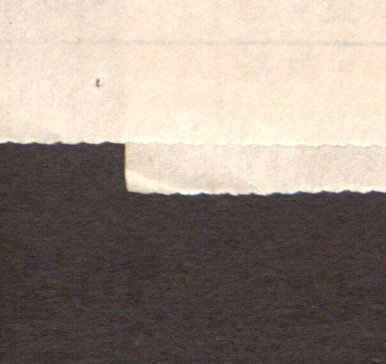
8年新VANCOUVER... 叫價十四萬八千



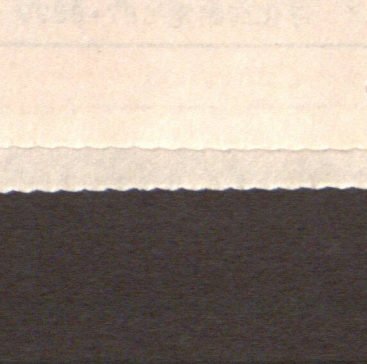
商業樓 7791 KINGSWAY... 叫價\$225,000



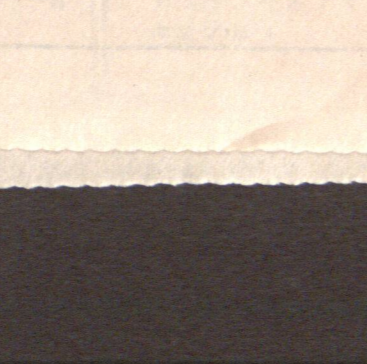
陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



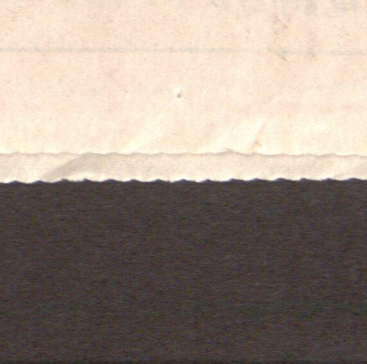
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



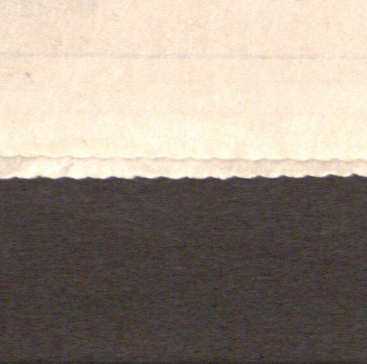
商業樓... 叫價\$205,000



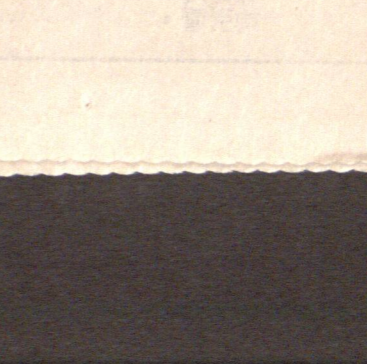
白石二年新屋... 叫價十七萬



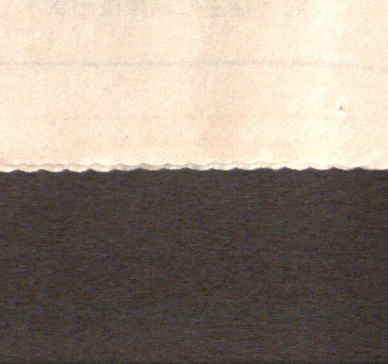
蘇沙街肉舖... 叫價\$289,000



蘇沙街肉舖... 叫價\$289,000



2210 GRAVELLY ST... 叫價\$255,5917



1304 LAKEWOOD DR... 叫價\$255,5917

王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

商業樓... 叫價\$205,000

西區溫哥華... 叫價\$205,000

本拿比城市... 叫價六萬餘

理髮店... 叫價\$289,000

大減價... 叫價\$289,000

熱盤... 叫價\$289,000

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

低買兩文... 叫價四萬六千

十五街及KNIGHT... 叫價十一萬六千

102-116 VICTORIA DR... 叫價\$38,000

5819 MAIN ST... 叫價\$324,1238

SQUAMISH... 叫價\$324,1238

525 E. 6TH AVE... 叫價\$324,1238

雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 273-3161

列治文... 叫價\$95,900

列治文六年新... 叫價\$155,000

列治文高尚住宅區... 叫價\$200'S

餐館出售... 叫價\$277-7375

翻新上下層... 叫價\$129,000

士多生意... 叫價\$272-1861

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

合和建築工程有限公司
MA'S CONSTRUCTION CO., LTD.

承接新屋、舊屋、加
翻新、餐館裝修、廚房、油漆
酒吧、土庫露台車房、油漆
、磚柱、水泥、大小工程。
免費估價。專業人材。合若
心意。請電馬: 435-5961
陳 435-7443

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
區林傳呼: 667-7393



房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

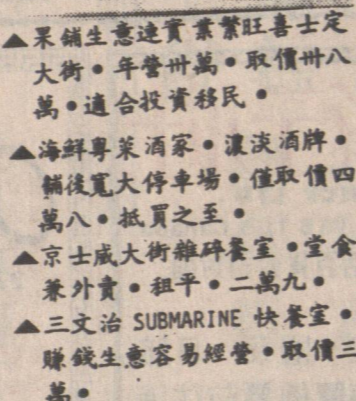


HIGHRISE APARTMENT
列治文區 · 二睡房石屋柏文
PARK TOWERS · 交通方便。
適宜退休人士。取價
\$105,000

七月新盤



東區靚屋
5376-FLEMING 街 LOT 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



東區靚屋
2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199



WESTON 柏文區靚屋
外賣餐室著名餐室。年
營廿餘萬。裝修新。僅取
十二萬。



14年新。五睡房東區
ISLAND AVE. 環境優美。交
通方便。僅取 \$153,000

ROY SUN REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

新盤
CARLISLE 區。正兩睡房。另閣樓
及土庫各睡房三間。土庫兩房多
及乃路正層睡房三間。土庫兩房多
及乃路正層睡房三間。土庫兩房多
及乃路正層睡房三間。土庫兩房多
及乃路正層睡房三間。土庫兩房多

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失



商業樓宇
商業樓宇二睡房三
房位於卑詩省蘇丹百安
街。取價:
▲高質素全地庫公
館。十餘年新。高收
入。三十餘萬。
▲東區村區近學校巴士
44x120地。十二萬餘。
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

保潔良好。大兩房
36年新。高土庫有
車房。38
一年。開價十一萬五千。
一年。開價十一萬五千。
一年。開價十一萬五千。
一年。開價十一萬五千。
一年。開價十一萬五千。



MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469
傳呼機: 680-7331

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

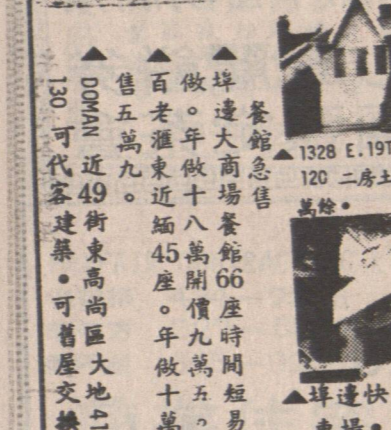
GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

1420 七街
一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

1420 七街
一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

7239-7247 KINGSWAY
商業樓宇。四住宅。近
多倫多。年淨收入三萬元
價廿六萬五。



大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

ROYAL LEPAGE
Theresa Cheng
Peter Yung
420-2074 299-7081

KEYSTONE REALTY LTD
LOUIS KHONG 鄭文錦
公司: 261-8118 住家: 325-3765
直接傳呼: 686-1601
(國、粵、英語傳呼均可)

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

KINSON CHAN 陳健銘
建實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
No. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

HABITAT
438-3501
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

腹小了胖重體加增 財聚唔身周紅楚鍾

兩件頭的泳衣，在沙田某一間酒店拍。鍾楚紅的泳衣，別以為她穿得不好，原來她懂得款式及自由式，問及她學潛水如何，因為她在《美人魚》一片中有過潛水戲，她自言很容易，就自然懂得潛水。



鍾楚紅泳衣款式不少，她說對潛水也覺得好容易。



紅楚紅自己身材，不是為了炫耀，而是穿得好看。

秋天的童話 傷感又浪漫

張婉婷導演的第二部影片是《秋天的童話》，好萊塢的一個片名，在電影界商業界均極力支持。

從字面上看，《秋天的童話》，帶點傷感，也帶點浪漫。不過，在未看影片前，也不敢對這個片名作什麼真確的推測。



中《話童的天秋》在強百陳、發潤周、紅楚鍾。情戀的別特段一有。

拍安妮廿一歲生日 鄭浩南送玫瑰一打

拍完《秋天的童話》後，鄭浩南與鄭南雁、鄭南雁與鄭南雁、鄭南雁與鄭南雁。



小東在他的新片中，一舉一人。

女兒放假暑假 吃飯乘天倫

昨日遇到鄭光榮與太太一起去吃飯，他表示女兒已先到，現在放暑假，他要與家人一起吃飯共渡天倫。



鄭光榮與太太。

尺幾十五頭百根一 費作製添此為東小程

此片的預期製作費是七百萬元，但現在却用了過千萬，原因是用了過多的特效。



小東。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起	●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起	●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起	●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起	●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新品 炸筒絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

IC.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷 FAST 'A' Auto Body

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788



澳洲勞工領袖霍克...

霍克在九八三及八四年兩次贏得全國大選...

馬可斯否認有計劃 侵入菲國奪回政權

馬尼拉訊：菲律賓總統馬可斯...

霍克續任澳總理 打破澳洲歷史紀錄

克拉克在九八三及八四年兩次贏得全國大選...

英願替科護航 倫敦政府要求

駐科威特的英國大使...

世界和平接力跑 歐洲最後一站結束

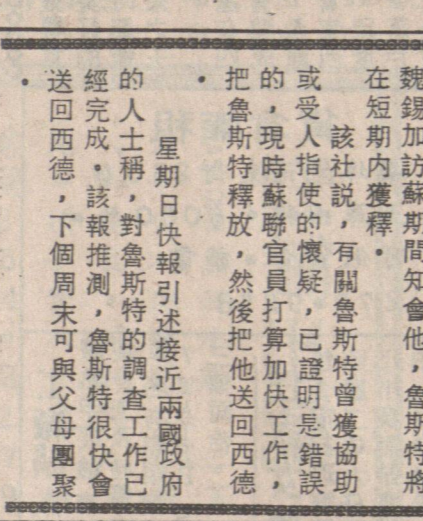
參加世界和平接力跑...

傳蘇聯即將釋放 闖紅場西德青年

星期日世界報說...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...



闖紅場西德青年...

星期日世界報引述...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...

域多利中華會館通告

遷啓者：本埠華人墳場之墓塚...

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

Table with names and titles, likely a list of members or staff.

華埠居民，店主，友好人士們，百樂門影片公司正在溫哥華拍攝電視劇集...

信內請註明所申請之職位及所需薪酬...

中華特價中心 中華特價中心及其集團附屬公司...

清貨大減價 有 SEARS 存貨出售...

Bill Zaitzow 經理謹啓

東方新友誼結識會 理想配偶？品學兼優...

Bill Yee & Co. Barristers & Solicitors

魚王金魚平通全國

餐館出賣 味亞板次，筷子酒家...

ROYAL LePAGE 謝日昌 SAMUEL TSE

商業法律 地產 離婚及家庭問題

海鮮酒家 生意急賣

寫字樓招租

中華文化中心商業大樓現有寫字樓出租。單位面積由四百餘呎至二千呎左右。有意者請親臨片打東街50號或電：687.0729洽詢。

代看小孩
 家居55近多利
 有經驗者請親臨
 切勿錯過。電話：
 二五〇.一九一〇
 三四.六八九二
 LUCY.

雪櫃出讓
 私人有雪櫃出讓
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

餐館
 餐館出讓
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

女裝車衣
 招請有經驗女裝車衣
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請中西廚
 請中西廚
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請女工
 請女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

瓜西話節時暑盛

生活漫談
 西瓜甘甜多汁，營養豐富，清熱利尿，不但具有消暑解渴之功，而且在盛夏時節能消暑解渴，故素有「夏季之王」之稱。

西瓜原產於非洲，遠在四千年前，古埃及已將西瓜作為供神的祭品。在公元前四五世紀，希臘、羅馬等國也有種植西瓜的紀錄。隨着東西方的商業往來，西瓜的種植傳入中東、印度等地，並傳入中國。先在西域（新疆）落戶，而後傳入中原。西瓜傳入中國，少說也有近二千年的歷史。因為在十多年前發現的湖南長沙馬王堆漢墓的老婦人屍體胃內，就發現了尚未消化的西瓜。

中國種植西瓜的地區分佈很廣，最著名的首推台灣的無籽西瓜，其次廣東海南島、廣西、新疆、陝西蘭州等都是西瓜的豐產地。此外，山東德州喇嘛瓜、浙江平湖馬鈴瓜等也是較優良的品種。

在世界上，目前已培育出好幾百個西瓜品種。以球形而言，有夏西瓜、秋西瓜、冬西瓜；從形狀看，有球形、方形、枕形、橄欖形。皮色有淡黃、青綠、墨綠、淡綠中夾蛇紋；從瓜瓤來看，有火紅色、粉紅色、黃色、淡黃色，還有無籽西瓜等。

據測定，西瓜所含的營養成分，除了有果糖、葡萄糖、蔗糖、果酸、磷酸和氨基酸外，每百克可食部份含蛋白質一點二克、鈣六毫、磷三毫、鐵〇點三毫、維生素C〇點一七毫、維生素B1〇點〇三毫、維生素B2〇點〇二毫、維生素E〇點〇一毫。西瓜能消煩、止渴、解暑氣、療喉痛、寬中下氣、利小便、治血痢、解酒毒、汗多口渴、腎臟炎、膽囊炎、糖尿病、黃疸病、肝炎、高血壓、小便赤少等症。同時，西瓜還可以用來製作冰西瓜、西瓜汁、西瓜蜜等，是夏令很好的清涼飲料、清肝健脾的食療飲品。

能預測天氣的水塘

中國貴州省劍河縣有一處能預測天氣變化的湖泊，當地居民稱之為「雷打塘」。

「雷打塘」由三個水塘組成，最大的一個叫「媳婦塘」，長約一千米，寬約兩百餘米；其次的一個叫「姑娘塘」，長約三百米，寬約一百多米；最小的叫「小水塘」，長約一百米，寬約三十米。這三個水塘共佔面積一百九十二萬五千方米，奇怪的是，在洪水猛漲季節，該三口塘水，從未溢出堤外。

更爲有趣的，人們能根據「媳婦塘」和「姑娘塘」的水情變化來預測天氣。如天要下雨時，「媳婦塘」的水變得混濁，「姑娘塘」的水則是清澈透明，到「媳婦塘」水由渾濁返清時，雲也停止了，而到「姑娘塘」水變混濁不清時，則顯示將有冰凍；冰凍融化時，「姑娘塘」的水也就由渾濁變清澈。

聘請

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請送貨司機
 請送貨司機
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

請送貨司機
 請送貨司機
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

工廠請人
 請男女工友及女工
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員

工作範圍：統籌文化中心之文化、康樂等活動。
 資格：大學或專上學院康樂專科畢業。
 具有兩三年工作經驗。
 對中國文化及華人社會有相當認識。
 通曉中(粵)、英語。
 待遇：視資歷與工作經驗而定。
 應徵者請將英文履歷寄交：EXECUTIVE DIRECTOR, CHINESE CULTURAL CENTRE, 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 3V6

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

聘律師樓職員
 聘律師樓職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心

中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

中華特價中心
 中華特價中心
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員

徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

徵聘職員
 徵聘職員
 有意者請親臨
 電話：二五〇.一九一〇

日本農產四分來自兼職農民

【本報東京十四日電】日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。

日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。根據農林水產省最近公佈的調查報告，日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。

據農林水產省最近公佈的調查報告，日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。根據農林水產省最近公佈的調查報告，日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。

據農林水產省最近公佈的調查報告，日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。根據農林水產省最近公佈的調查報告，日本農產的四分來自兼職農民，這項調查顯示，日本農業正朝向兼業化發展。

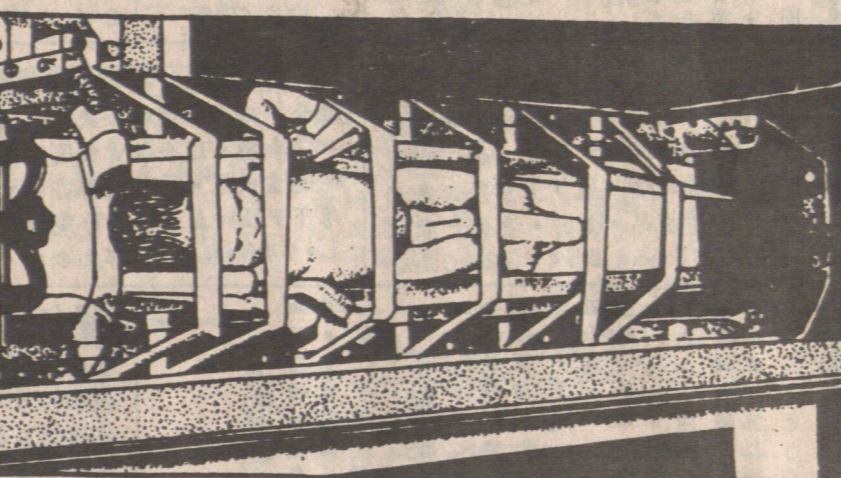
新聞內外

英種族平等委員會調查 有色人難做白衣天使

在英國，有色人種在醫療界中，佔了百分之三。英種族平等委員會最近對全英三十二間醫院的調查顯示，少數民族在醫療界中，佔了百分之三。英種族平等委員會最近對全英三十二間醫院的調查顯示，少數民族在醫療界中，佔了百分之三。

在英國，有色人種在醫療界中，佔了百分之三。英種族平等委員會最近對全英三十二間醫院的調查顯示，少數民族在醫療界中，佔了百分之三。英種族平等委員會最近對全英三十二間醫院的調查顯示，少數民族在醫療界中，佔了百分之三。

視透光 X 孩嬰 位定助器儀新



嬰兒 X 光攝影機，由法國一家公司發明，可以透視嬰兒的骨骼，以便醫生診斷病情。

北極熊嬉水



北極熊嬉水

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

七月一日至卅一日

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

酒樓怡布

華達華誠公司

週年酬賓，各色怡布，特價出售，尺碼齊全，適合酒樓餐廳，歡迎查詢。電話：434-4885

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號 VANCOUVER OFFICE:
中環大廈1412室 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
電話：5-224049 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
電話：(604) 682-0926 V6E 3G7 CANADA
電訊：82579 TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

怡東 海鮮酒家

宵夜打冷 晚飯小菜

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街535號
電話 251-3381 251-3382

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀窗。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國 AAA 牌去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉 及去亮蝦肉
中國各類有頭蝦類 及 IQF 蝦肉
大小西士龍蝦尾 青島大對蝦
急凍香港產鮮魷魚 大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經理銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大陸文壇兩宗官司

文藝界發生一些名譽、版權官司，其中最能引人注意的，是「楊沫控告」及「紅樓夢」。

楊沫控告「小說林」

五十年代以長篇小說「青春之歌」走紅文壇的楊沫，最近因在當時的文學作品中，頗為少見，所以擁有不少青年讀者。後來，小說被改編成電影上映，楊沫之名，更家喻戶曉。...

元代的版權啟事

從中國歷史上來看，著作權問題，早在六百多年前已出現。據史籍記載，元朝文宗至順二年（公元一三三一年）...

「紅樓夢」歌曲版權之爭

由北京中央電視台拍攝的電視長劇「紅樓夢」，劇集尚未推出，卻發生了錄音帶版權爭論。該劇共有插曲「枉凝眉」...

四庫全書

「四庫全書」是清代編纂的一部叢書，由大學士紀昀、孫士毅負責總纂，於清高宗乾隆三十七年（公元一七七二年）開始...

清皇朝的向心力，消除其反滿思想，並通過全國性的書籍檢校，使清廷企圖以此消滅漢族的反抗運動...

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

七天營業 天天茶市

特別推出兩款精選套餐
鮑翅套餐 (四至六位用)
原盅高湯雞鮑翅
椒鹽焗中蝦
脆奶桂菜
蒸游水石斑
合時生果 \$55.50

龍蝦每磅 \$9.25

實酬季夏 \$128.00
備有寬大免費停車場

訂座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐 特價 128.00
八湯冬瓜拉湯
上湯焗龍蝦
肉鬆生魚球
順德魚球
椒鹽焗肉排
清蒸海上鮮
杏仁豆腐 (足六位用)

夏季特價酬賓席 特價 88.00
碧綠蟹肉羹
肉鬆生魚包
北菇扒時蔬
椒鹽焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
杏仁豆腐 (足十位用)

逢星期二休息 晨早茶市 早上八時至晚上九時半

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新運餅仔 鮮蛋卷 鮮蝦雲吞 鮮氣炸皮 蒸氣炸皮 蒸氣炸皮 蒸氣炸皮 蒸氣炸皮

結婚禮餅 精美餅券 生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕

467 派街街 夾辣善街

中山安堂 林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生人財壽喜占卦五元，口談訂命二十元，錢財命三十元，外埠郵寄費另加三元，凡有特種命理，移居人伙，解送無辜，解脫冤魂，脫離苦海，賜星求道，七天候教，在住宅 467 PIPER ST. 夾 JACKSON ST. 電話：(604) 683-263

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊

(工場) 324-1020 (住家) 325-8922

供應家庭及工商 各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

食酒精美 大端小酌 意從專便

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶歡會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

七彩大拼盆 上湯龍蝦 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 蒜茸炒時蔬 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 奶油扒時蔬 生菜炒飯 生菜炒飯

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00
七彩大拼盆 上湯龍蝦 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 蒜茸炒時蔬 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 奶油扒時蔬 生菜炒飯 生菜炒飯

晚飯宵夜 宵夜宵夜 宵夜宵夜 宵夜宵夜 宵夜宵夜

CASINO

21點 投注\$5
今晚6時

七月十一、十二、十三、十四、十五、十六
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)

七月十一、十二、及十六日

RICHMOND CASINO
8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.



加拿大中文電視有限公司全人謹啓

本公司為加拿大全國唯一獨家以中文廣播節目之中文電視台，全國廣播西東，以求發揚中華優良文化，促進家家文娛歡樂，經於本年五月三日在溫哥華華埠，特重金禮聘香港金牌司儀何守信先生暨影視界明星紅歌星等著名藝人。於昨七月三日假座 PNE 體育館舉行盛大「星光燦爛溫哥華」演唱晚會，藉以酬謝各界及定戶愛護之雅意。荷蒙中西友好，僑團領袖，社會賢達，各界僑胞，踴躍駕臨指導，並致送花籃，禮物，萬紫千紅，推誠贊助，熱烈支持，隆情厚誼，不勝銘感。本公司自當益加奮勉，一本初衷，努力為大眾服務，以求盡善盡美。敬希各界人士多多聯絡，惠予教正。毋任企禱，謹綴數言，用伸謝忱。

鳴謝啓事

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注\$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
實地卡羅式卡士設備，輪盤、10張21點拍、番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(& Keefer) Vancouver, B.C.
七月十八、十九、二十日
(星期六、日、一)
Newton Lion Club
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
七月十五、十六、十七日
(星期三、四、五)
Canadian Society for Information Children
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
七月廿二、廿三、廿四日(星期三、四、五)
Mandarin Trade Centre
七月廿一、廿二、廿三日(星期二、三、四)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4283，24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦CASINO
請電：253-0013

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九時至下午四時
逢星期一、下午休息。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩、腰、關節、痛、免費診
東15街 649號
電：872-8720

赤靈芝片

精製中國
赤靈芝片
LINGZHI PIAN
高級補品
Health Food Product

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。
本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。



各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

利安旅運中心

大突破 大割價
千錘百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南
京、蘇州、上海、杭州、桂
林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年、五月十六日、六月廿七日、七月
十一日、八月一日、九月五日、十月三日、
十一月七日、十二月十九日、四月十一日(加國)

包三餐膳食、華人領隊，住
宿一流酒店，來回直航機票
，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港
精選遊
\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月
潭、彰化、野柳、高雄、香港、
北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州。全程24日

大割價

來回香港從溫哥華出發

\$798.00

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館
、南山、北嶽山、華克山莊、
一九八八年世運會場、台北、
台中、彰化、基隆、日月潭、
高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治
神宮、銀座、淺草、台北、台
中、彰化、基隆、日月潭、高
雄等地。全程九日。包三餐膳
食、華人領隊、住宿一流酒店
，來回機票、機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

本行經於於七月四日正式開業
荷蒙 各界友好 光臨指導，餽贈花籃，長青，鏡屏，登
報聯賀，寵賜多珍，高誼隆情，曷勝銘感，祇以
招待未週，尚祈宥諒，謹此致
謝

正大參茸藥行全人謹啓

總行 禮聘：
李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師
免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

僑信參茸國藥行
● 溫哥華參茸第一家 ●

用兵要精·用藥要正



北京參茸行

特價商品介紹

- 一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
- 一磅庄 江搖柱 每包 \$12
- 一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834